

RU РУССКИЙ.....	4
UA УКРАЇНСЬКА.....	5
EN ENGLISH.....	7
RO ROMÂNĂ.....	8
BG БЪЛГАРСКИ.....	10
CZ ČESKÝ.....	12
SK SLOVENSKÝ.....	14

CE	17
-----------------	----

	18
---	----

EN	Translation of the original operating manual
CZ	Překlad původního návodu k použití
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie
BG	Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO	Traducere manual de utilizare
RU	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA	Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN | Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ | Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK | Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

BG | Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO | Atenție!

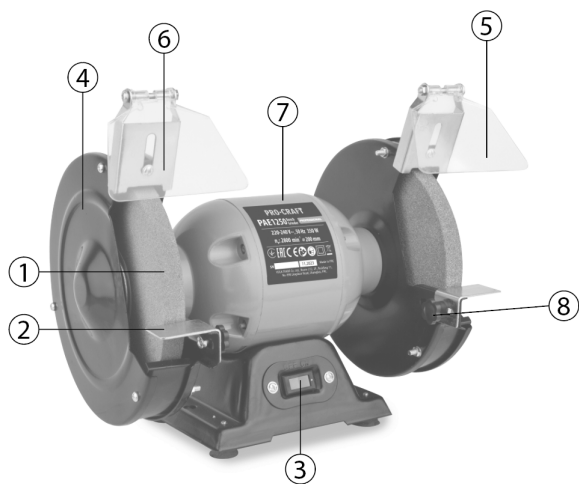
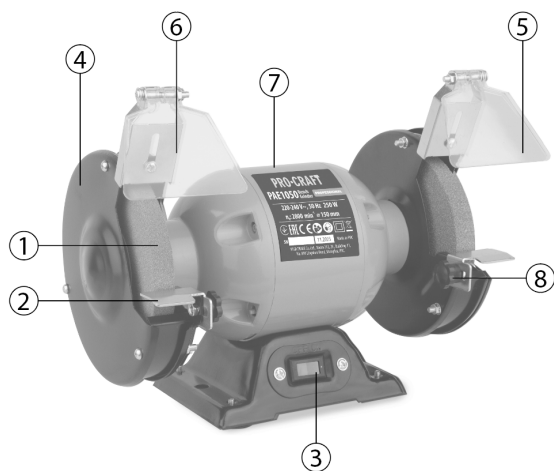
Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

RU | Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA | Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



*Рис. 1/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Vykres / Kreslenie

RU | РУССКИЙ
ТОЧИЛО ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ
PAE1050, PAE1250
ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	PAE1050	PAE1250
Номинальное напряжение, В	220-240	220-240
Частота, Гц	50	50
Потребляемая мощность, Вт	250 S2: 30 мин	350 S2: 30 мин
Диаметр круга, мм	150	200
Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹)	2800	2800
Размер шпинделя	M12	M12
Вибрация, м/с ²	2.5	2.5
Уровень звукового давления, дБ(A)	67	67
Уровень звуковой мощности, дБ(A)	80	80
Класс защиты	I	I
Уровень защиты	IP20	IP20
Вес, кг	5,55	8,68

ВНИМАНИЕ

Внимательно прочитайте инструкцию перед первым использованием продукции. Пожалуйста, сохраните инструкцию для дальнейшего применения. Точильный станок (здесь и далее - точило) предназначен для заточки цепей, ножей, кос, других бытовых и профессиональных инструментов. Изделие оборудовано точильным кругом абразивным кругом, вращательное движение которого в сочетании с подходящими материалами позволяет наилучшим образом обработать необходимый инструмент. Изделие предназначено для использования в быту, не для коммерческого использования.

Описание частей рисунок (Рис. 1)*

- Абразивный й круг
- Металлическая площадка-ка-опора
- Клавиша включения/выключения (ON/OFF)
- Защитный кожух
- Защитный экран
- Фиксатор защитного экрана
- Корпус электродвигателя
- Фиксатор площадки-опоры

ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Напряжение в сети должно соответствовать значению, указанному на паспортной табличке инструмента.
- Ремонты должны производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах.
- Вскрытие или разборка инструмента прекращает действие бесплатного гарантийного обслуживания
- Пожалуйста, перед первым включением продукта, внимательно прочтите и следуйте указаниям данной инструкции. Она разработана специально для Вашей безопасности и безопасности других лиц, а также для обеспечения длительного и безаварийного срока службы Вашего оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Настоятельно не рекомендуется вносить какие-либо изменения в конструкцию электроинструмента, либо применять его не по назначению, а так же использовать любые приспособления или вспомогательные устройства, отличные от рекомендованных в данном руководстве - это может привести к повреждению электроинструмента или травме оператора.

- Используйте инструмент строго по назначению
- Не используйте инструмент для той работы, на которую он не был рассчитан (для выполнения тяжелых работ необходим инструмент, рассчитанный на тяжелые условия работы; для проведения легких работ достаточно малоощущающего инструмента). Не используйте инструмент для тех целей, для которых он не предназначен. Данный инструмент относится к бытовому классу и не предназначен для коммерческого использования.

Рабочая зона

- Загроможденные верстаки и рабочие зоны провоцируют несчастные случаи. Верстаки должны содержаться в аккуратном состоянии. Полы должны быть чистыми и свободными от мусора. Особые меры предосторожности следует предпринимать в тех местах, где пол является скользким вследствие наличия опилок или воска.

Производственная среда

Не подвергайте свой электроинструмент воздействию дождя и не используйте его во влажных или сырых местах. Поддерживайте хорошее освещение рабочей зоны. Не используйте инструменты с электрическим приводом в местах, где существует риск взрыва или пожара вследствие наличия горючих материалов, легковоспламеняющихся жидкостей, красок, лаков, бензина и т.д., воспламеняющихся газов и пыли, имеющей взрывной характер. В качестве меры предосторожности рекомендуется проконсультироваться со специалистом в отношении подходящего огнетушителя и способов его применения.

Индивидуальная безопасность

- Одежда: не носите свободную одежду, ювелирные изделия или что-либо, что может попасть в движущиеся элементы (механизмы) инструмента.
- Волосы: избегайте попадания волос в движущиеся элементы электроинструмента. Для удержания длинных волос носите защитные головные уборы.
- Защита глаз: обязательным требованием является ношение защитных очков (обычные очки недостаточны для защиты глаз).
- Защита органов слуха: рекомендуется использование средств защиты органов слуха в течении периодов длительной работы.
- Обувь: в тех случаях, когда существует риск повреждения ног тяжелыми предметами или риск поскользнуться на мокром или скользком полу, следует носить соответствующую нескользящую защитную обувь.
- Защита головы: в тех случаях, когда имеется риск падения предметов или удара о выступающие или низко расположенные препятствия, следует носить жесткую каску.
- Защита органов дыхания: в случаях, когда операция механической обработки приводит к образованию пыли, надевайте противопылевые средства индивидуальной защиты.

Избегайте непреднамеренного пуска

Перед вставлением вилки инструмента в розетку сети электропитания, убедитесь в том, что переключатель находится в положении OFF (ВЫКЛ).

Отключайте инструменты с электроприводом

- По завершении работы, обеспечьте отключение электроинструмента от сети электропитания. Отключайте электроинструмент от электропитания также перед выполнением обслуживания, смазки или при выполнении регулировок и при замене таких приспособлений, как лезвия, сверла и резы.

Удлинительные шнуры и катушки

- Не применяйте двужильные удлинительные шнуры или катушки на инструментах с электроприводом с заземляющим контуром. Всегда используйте трехжильные удлинительные шнуры или катушки с жилой заземления, соединенной с землей.
- В случае необходимости использования инструмента с электроприводом вне помещения, используйте только удлинительные шнуры, предназначенные для использования вне помещений и имеющие соответствующую маркировку («W» или «W-A»).
- Для удлинительных шнуров с длиной до 15 метров используйте поперечное сечение провода в 1,5 мм².
- Для удлинительных шнуров с длиной выше 15 метров используйте поперечное сечение провода в 2,5 мм².
- Защищайте удлинительный шнур от острых предметов, избыточного тепла и размещения во влажном или мокром месте. Перед использованием устраняйте все повреждения удлинительного шнура инструмента и, в случае его повреждения, обратитесь в уполномоченный сервисный центр для его замены. Работайте сухими, чистыми от масла и консистентной смазки руками.

ВНИМАНИЕ!

В связи с постоянным улучшением конструкции, электроинструмент может иметь изменения в конструкции и технических характеристиках, без предварительного оповещения пользователей.

Внешний вид аппарата на картинке может отличаться по форме корпуса и габаритам.

PRO-CRAFT

ДО НАЧАЛА РАБОТЫ

Распаковка

Аккуратно распакуйте прибор и необходимые части. Сохраните упаковку для дальнейшего хранения. Удалите остатки упаковки с движущихся частей (если требуется).

НАЧАЛО РАБОТЫ

Обязательно монтируйте защитные экраны и опорные площадки. Надежно закрепляйте и проверяйте их фиксацию перед каждым включением.

Данный точильный станок имеет в своей конструкции высокомоментный электродвигатель, который при запуске потребляет большой ток (пусковой ток). Проверьте возможность подключения мощных электроприборов к Вашей электросети (проконсультируйтесь с соответствующей службой).

Если электроинструмент используется в зимнее время, необходимо выдержать электроинструмент при комнатной температуре в течение 2 часов при температуре не ниже 18-20°C. В случае появления конденсата, электроинструмент включать запрещено, до его полного высыхания.

ВКЛЮЧЕНИЕ (ON)

Нажмите на клавишу включения (ON/OFF) для того, чтобы включить электроинструмент. Смотрите рисунок с описанием деталей электроинструмента. Произведите требуемые работы.

ПРИМЕЧАНИЕ

Модели, имеющие функцию плавного пуска, набирают обороты постепенно, работу в этом случае необходимо начинать только после того, как электродвигатель полностью разогнался и набрал полные рабочие обороты.

Во время работы необходимо следить за работой электроинструмента. Помните, невнимательное обращение с электроинструментом может привести к травме оператора.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ (OFF)

Для выключения электроинструмента прекратите выполнение работы и отпустите клавишу включения (ON/OFF). Смотрите рисунок с описанием деталей электроинструмента.



ВНИМАНИЕ!

Во время работы предотвращайте заклинивание движущихся частей электроинструмента. Соизмеряйте требуемый уровень нагрузки с возможностями электроинструмента. Заклинивание может повредить электроинструмент.

ПРОЦЕСС РАБОТЫ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

Электроинструмент разработан для удобной и безопасной работы, однако в процессе работы необходимо соблюдать перечисленные ниже правила.

Перед началом работы произведите пробное включение электроинструмента без нагрузки, чтобы убедиться в исправности работы электроинструмента.

Начинайте обработку материала, только при условии надежной фиксации обрабатываемого материала (заготовки).

Осуществляйте работу плавными уверенными движениями.



ВНИМАНИЕ!

Некоторые узлы и режущие части в процессе работы могут нагреваться. Исключайте соприкосновение с горячими частями до и после работы.

Будьте внимательны, не располагайте руки по траектории или на оси режущих или рабочих элементов в процессе работы – это может привести к травме.

Прилагайте равномерное усилие, каким образом, чтобы скорость вращения оставалась стабильной. Не надавливайте сильно на заготовку – это может ее повредить. Перемещайте заготавливаемый материал (заготовку) равномерно и плавно, без рывков, не останавливаясь, тогда заточенная кромка будет качественной и ровной.



ВНИМАНИЕ!

Запрещается использовать неисправный электроинструмент, это может привести к травмам оператора. Обращайтесь в авторизованный сервисный центр при возникновении неисправностей.

ЗАМЕНА РАСХОДНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Во время работы с электроинструментом рабочие поверхности расходных материалов изнашиваются. Своевременная замена расходных материалов гарантирует правильную, безотказную и безопасную работу электроинструмента и качественную обработку требуемого материала. Пользователь должен периодически заменять расходные материалы (диски, шлифовальные круги и т. п.). Щетки с конструкцией быстрого доступа пользователю разрешается заменять без обращения в сервисный центр.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

В процессе эксплуатации необходимо бережно обращаться с электроинструментом. Проверяйте электроинструмент перед началом работы. Произведите визуальный осмотр и проверяйте надежность крепления съемных пользовательских узлов.

Не разбирайте корпус инструмента, внутри корпуса не содержатся узлы/части для обслуживания пользователем.

ОЧИСТКА

Очищайте электроинструмент от загрязнений, появляющихся в результате эксплуатации. При очистке электроинструмента запрещается использование абразивных чистящих средств, а также спиртосодержащих средств и растворителей. Это может повредить корпус электроприбора.

Используйте кусок ткани, смоченной водой. Если загрязнение значительное, можно использовать мыльную воду.

UA|УКРАЇНЬСЬКА ТОЧИЛО ЕЛЕКТРИЧНЕ РАЕ1050, РАЕ1250 ІНСТРУКЦІЯ

Технические характеристики

Модель	РАЕ1050	РАЕ1250
Номинальна напруга, В	220-240	220-240
Частота, Гц	50	50
Потужність, Вт	250 S2: 30 хв	350 S2: 30 хв
Діаметр кола, мм	150	200
Число оборотів без навантаження (мин ⁻¹)	2800	2800
Розмір шпинделя	M12	M12
Вібрація, м/с ²	2.5	2.5
Рівень звукового тиску, дБ(А)	67	67
Рівень звукової потужності, дБ(А)	80	80
Клас захисту	I	I
Рівень захисту	IP20	IP20
Вага, кг	5,55	8,68



УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію перед першим використанням продукції. Будь ласка, збережіть інструкцію для подальшого застосування.

Точильний верстат (тут і далі - гострило) призначений для заточування ланцюгів, ножів, кіс, інших побутових і професійних інструментів. Вибір обладнаний точильним кругом абразивним кругом, обертовий рух якого у поєднанні з відповідними матеріалами дозволяє якнайкраще обробити необхідний інструмент. Вибір призначений для використання в побуті, не для комерційного використання.

Опис частин (Мал. 1)*

- | | |
|--|----------------------------|
| 1. Абразивний круг | 5. Захисний екран |
| 2. Металева площадка-опора | 6. Фіксор захисного екрану |
| 3. Кнопка включення / вимкнення (ON / OFF) | 7. Корпус електродвигуна |
| 4. Захисний кожух | 8. Фіксор площадки-опори |



ЗАГАЛЬНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- ♦ Напруга в мережі повинна відповідати значенню, вказаному на паспортній табличці інструменту.
- ♦ Ремонти повинні робитися тільки кваліфікованими фахівцями в авторизованих сервісних центрах.
- ♦ Розкриття або розбирання інструменту припиняє дію безкоштовного гарантійного обслуговування
- ♦ Будь ласка, перед першим включенням продукту, уважно прочитайте і наслідуйте вказівки цієї інструкції. Вона розроблена спеціально для Вашої безпеки і безпеки інших осіб, а так само для забезпечення тривалого і безаварійного терміну служби Вашого устаткування.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Настійно не рекомендується вносити які-небудь зміни в конструкцію електроінструменту, або застосовувати його не за призначенням, а так само використати будь-які пристосування або допоміжні пристрої, відмінні від рекомендованих в цьому керівництві, – це може привести до ушкодження електроінструменту або травми оператора. Користуйтеся інструментом строго за його призначенням.

- ♦ Не використовуйте інструмент для тієї роботи, на яку він не був розрахований (для виконання важких робіт потрібний інструмент, розрахований на важкі умови роботи; для проведення легких робіт досить малопотужного інструменту). Не використовуйте інструмент для тих цілей, для яких він не призначений. Цей інструмент відноситься до побутового класу і не призначений для комерційного використання.

Робоча зона

- ♦ Захаращені верстати і робочі зони провокують нещасні випадки. Верстати повинні міститися в акуратному стані. Підлога має бути чистою і вільною від сміття. Особливі заходи слід використовувати в тих місцях, де підлога є слизькою внаслідок наявності тирси або воски.

Виробничі середовища

Не піддавайте свій електроінструмент дії дощу і не використовуйте його у вологих або сухих місцях. Підтримуйте добре освітлення робочої зони. Не використовуйте інструменти з електричним приводом в місцях, де існує ризик вибуху або пожежі внаслідок наявності горючих матеріалів, легкозаймистих рідин, фарб, лаків, бензину і так далі, займистих газів і пилу, що має вибуховий характер. В якості міри обережності рекомендується проконсультуватися з фахівцем відносно відповідного вогнегасника і способів його застосування.

Індивідуальна безпека

Одяг: не носіть вільний одяг, ювелірні вироби або що-небудь, що може потрапити в елементи (механізми) інструменту, що рухаються.

- ♦ Волосся: уникайте попадання волосся в елементи електроінструменту, що рухаються. Для утримання довгого волосся вдягайте захисні головні убори.
- ♦ Взуття: в тих випадках, коли існує ризик пошкодження ніг важкими предметами або ризик посковзнутися на мокрій або слизькій підлозі, потрібно носити відповідне не слизьке захисне взуття.
- ♦ Захист голови: в тих випадках, коли є ризик падіння предметів або удару об перешкоди, що виступають або низько розташовані, слід носити жорстку каску.
- ♦ Захист органів дихання: у випадках, коли операція механічної обробки призводить до утворення пилу, надягайте протипилові засоби індивідуального захисту.

Уникайте неумисного запуску

- ♦ Перед вставленням вилки інструменту в розетку мережі електроживлення, переконайтеся в тому, що перемикач знаходиться в положенні OFF (ВИМК).

Вимикайте інструмент з електроприводом

- ♦ Після закінчення роботи, забезпечте відключення електроінструменту від мережі електроживлення. Відключайте електроінструмент від електроживлення також перед виконанням обслуговування, змещенням або при виконанні регулювань і при заміні таких пристосувань, як леза, свердла і різці.
- ♦ Подовжувальні шнури і котушки
- ♦ Не застосовуйте довголиній подовжувальні шнури або котушки на інструментах з електроприводом із заземляючим контуром. Завжди використовуйте трижильні подовжувальні шнури або котушки з жиллою заземлення, сполученою із землею.

- ♦ У разі потреби використання інструменту з електроприводом поза приміщенням, використовуйте тільки подовжувальні шнури, призначені для використання поза приміщеннями і що мають відповідну маркіровку («W» або «W-A»).
- ♦ Для подовжувальних шнурів з довжиною до 15 метрів використовуйте поперечний переріз дроту в 1,5 мм².
- ♦ Для подовжувальних шнурів з довжиною понад 15 метрів використовуйте поперечний переріз дроту в 2,5 мм².
- ♦ Захищайте подовжувальний шнур від гострих предметів, надмірного тепла і розміщення у вологому або мокрому місці. Перед використанням усувайте усе ушкодження подовжувального шнура інструменту і, у разі його ушкодження, зверніться в уповноважений сервісний центр для його заміни. Працюйте сухими, чистими від олії і консистентного мастила руками.



УВАГА!

У зв'язку з постійним поліпшенням конструкції, електроінструмент може мати зміни в конструкції і технічних характеристиках, без попереднього сповіщення користувачів.

Зовнішній вигляд апарату на картинці може відрізнятися за формою корпусу і габаритам.

ДО ПОЧАТКУ РОБОТИ

РОЗПАКОВУВАННЯ

Акуратно розпакуйте прилад і необхідні частини. Збережіть упаковку для подальшого зберігання. Видаліть залишки упаковки з частин (якщо є), що рухаються.

ПОЧАТОК РОБОТИ

Обов'язково монуйте захисні екрани і опорні майданчики. Надійно закріплюйте і перевіряйте їх фіксацію перед кожним включенням.

Цей точильний верстат має у своїй конструкції високотужний електродвигун, який при запуску споживає великий струм (пусковий струм). Перевірте можливість підключення потужних електроприладів до Вашої електромережі (проконсультуйтеся з відповідною службою).

Якщо електроінструмент використовується в зимовий час, необхідно витримати електроінструмент при кімнатній температурі протягом 2 годин при температурі не нижче 18-20°C. У разі появи конденсату, електроінструмент включати заборонено, до його повного висихання.

ВКЛЮЧЕННЯ (ON)

Плавно на тисніть на клавішу включення (ON/OFF) для того, щоб включити електроінструмент. Дивіться малюнок з описом деталей електроінструменту. Зробіть необхідні роботи.

ПРИМІТКА

Моделі, що мають функцію плавного пуску, набирають оберти поступово, роботу в цьому випадку необхідно починати тільки після того, як електродвигун повністю розігнався і набрав повні робочі оберти.

Під час роботи необхідно стежити за роботою електроінструменту. Пам'ятайте, неухважне поводження з електроінструментом може привести до травми оператора.

ВИКЛЮЧЕННЯ (OFF)

Для виключення електроінструменту припиніть виконання роботи і відпустіть клавішу включення (ON/OFF). Дивіться малюнок з описом деталей електроінструменту.



УВАГА!

Під час роботи запобігайте заклинюванню частин електроінструменту, що рухаються. Порівняйте необхідний рівень зусиль з можливостями електроінструменту. Заклинювання може пошкодити електроінструмент.

ПРОЦЕС РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

Електроінструмент розроблений для зручної і безпечної роботи, проте в процесі роботи необхідно дотримуватися перерахованих нижче правил.

Перед початком роботи зробіть пробне включення електроінструменту без навантаження, щоб переконатися в справності роботи електроінструменту.

Починайте обробку матеріалу, тільки за умови надійної фіксації оброблюваного матеріалу (заготівлі).

Здійснюйте роботу плавними упевненими рухами.

**УВАГА!**

Деякі вузли і різальні частини в процесі роботи можуть нагріватися. Вимкочайте з'єднання з гарячими частинами до і після роботи.

Будьте уважні, не розташовуйте руки по траєкторії або на осі різальних або робочих елементів в процесі роботи - це може привести до травм.

Додавайте рівномірне посилення, таким чином, щоб швидкість обертання залишалася стабільною. Не натискайте сильно на заготовку - це може її пошкодити. Переміщайте заточуваний матеріал (заготовку) рівномірно і плавно, без ривків, не зупиняючись, тоді заточена кромка буде якісною і рівною.

**УВАГА!**

Заборонається використовувати несправний електроінструмент, це може привести до травм оператора. Звертайтеся в авторизований сервісний центр при виникненні несправностей.

ЗАМІНА ВИТРАТНИХ МАТЕРІАЛІВ

Під час роботи з електроінструментом робочі поверхні витратних матеріалів зношуються. Своєчасна заміна витратних матеріалів гарантує правильну, безвідмовну і безпечну роботу електроінструменту і якісну обробку потрібного матеріалу. Користувач повинен періодично замінювати витратні матеріали (диски, шліфувальні круги і т. п.). Щітки з конструкцією швидкого доступу дозволяється замінювати користувачеві без звернення в сервісний центр.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

В процесі експлуатації необхідно дбайливо поводитися з електроінструментом. Перевіряйте електроінструмент перед початком роботи. Зробіть візуальний огляд і перевіряйте надійність кріплення знімних призначених для користувача вузлів.

Не розбирайте корпус інструменту, усередині корпусу не містяться вузли/частини для обслуговування користувачем.

ОЧИЩЕННЯ

Очищайте електроінструмент від забруднень, що з'являються в результаті експлуатації. При очищенні електроінструменту забороняється використання абразивних чистячих засобів, а так само спиртосодержащих засобів і розчинників. Це може пошкодити корпус електроприладу.

Використайте шматок тканини, змоченої водою. Якщо забруднення значне, можна використати мильну воду.

EN|ENGLISH**BENCH GRINDERS
PAE1050, PAE1250
MANUAL****Technical specifications**

Model	PAE1050	PAE1250
Voltage, V	220-240	220-240
Frequency, Hz	50	50
Power, W	250 S2: 30 min	350 S2: 30 min
Disc diameter, mm	150	200
No-load speed (min ⁻¹)	2800	2800
Spindle size	M12	M12
Vibration, m/s ²	2.5	2.5
Sound pressure level, dB(A)	67	67
Sound power level, dB(A)	80	80
Protection class	I	I
Protection category	IP20	IP20
Weight, kg	5,55	8,68

**ATTENTION!**

Carefully read the instructions before first use of the product. Please keep the manual for future use.

Grinder (hereinafter - sharpener) is designed for sharpening chains, knives, scythes, and other household and professional tools. The product is equipped with a grinding wheel abrasive wheel, the rotational motion is combined with suitable materials allows the best way to handle a necessary tool. The product is intended for domestic use, not for commercial use.

Description (Pic. 1)*

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| 1. Abrasive circle | 5. Protective Screen |
| 2. Metal-bearing area | 6. Lock the shield |
| 3. On / off key (ON / OFF) | 7. The motor housing |
| 4. The protective cover | 8. Lock-site support |

**GENERAL SAFETY RULES**

- For every 15 minutes of operation, the device shall be at 15 minutes of rest.
- The mains power must match the value specified on the nameplate of the tool.
- Repairs should be performed only by qualified personnel at authorized service centers.
- Opening or dismantling the tool terminates the free warranty service
- Please, before first use of the product, carefully read and follow these instructions. It is specially designed for your safety and the safety of others, as well as to ensure a long and trouble-free service life of your equipment.

**WARNING**

It is strongly recommended not to make any changes in the design of the power, or use it for other purposes, as well as the use of any devices or accessories other than those recommended in this manual - it may cause damage to the tool or injury to the operator.

- Use the tool exactly as prescribed
- Do not use the tool for the job for which it was not designed (for heavy work needs a tool designed for the harsh conditions of work; for the light work sufficiently low power tool). Do not use the tool for the purpose for which it was not designed. This instrument applies to domestic class and is not intended for commercial use.

Working area

- Cluttered benches and work areas provoke accidents. Benches should be kept in a neat condition. Floors should be clean and free of debris. Special precautions should be taken in areas where the floor is slippery due to the presence of sawdust or wax.

Work environment

- Do not expose your power tools to rain or use it in damp or wet locations. Maintain a well-lit work area. Do not use power tools in areas where there is risk of fire or explosion due to the presence of combustible materials, flammable liquids, paints, varnishes, gasoline, etc., flammable gases and dust having explosive. As a precaution, it is recommended to consult with a specialist in respect of a suitable fire extinguisher and the methods of its application.

Private security

- Clothing: Do not wear loose clothing, jewelry or anything that could get caught in moving elements (mechanisms) tool.
- Hair: Avoid getting hair in the moving parts of the power tool. To keep the long hair wear protective headgear.
- Eye protection: it is imperative Goggles (regular glasses are not sufficient to protect the eyes).
- Hearing Protection: It is recommended to use hearing protection during periods of continuous operation.
- Shoes: in cases where there is a risk of foot injuries from heavy objects or the risk of slipping on wet or slippery floor, should wear appropriate protective skid shoes.
- Head protection: in cases where there is a risk of falling objects or hitting the speakers or low-lying obstacles should wear a hard helmet.
- Respiratory protection: when machining operations generate dust, wear a dust personal protective equipment.

Avoid accidental start

- Before inserting the plug tool into an AC outlet, make sure that the switch is in the OFF.

Unplug power tools

- Upon completion of work, provide a disconnection of the power from the power supply. Disconnect the plug from the power supply before performing maintenance also, grease or when making adjustments and when changing accessories such as blades, drill bits and chisels.

Extension cords and reels

- Do not use extension cords or two-wire coils on the power tools with a grounding circuit. Always use a three-wire extension cords or coils with protective conductor is connected to ground.
- If necessary, use power tools outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and marked accordingly («W» or «WA»).
- For extension cords with lengths up to 15 meters using wire cross-section of 1.5 mm².
- For the extension cords with a length of over 15 meters, use the cross-section of 2.5 mm².
- Protect your extension cords from sharp objects, excessive heat and placing in a damp or wet location. Before use, remove all damaged extension cord instrument and, if damaged, contact an authorized service center for replacement. Work dry, clean and free from oil and grease hands.

Remain alert

- Before using the tool, check all the parts and components for damage.
- Check the integrity of the housing of the power tool, properly set up the moving parts, make sure that they are not binding.
- Check the availability and performance of all switches (especially ON/OFF) and parts. If necessary, contact an authorized service center for repair or replacement. • If devices require mounting, make sure that it is securely attached to a suitable workbench.



WARNING!

Due to the constant improvement of the design, power may have changes in design and specifications without notice users.

Appearance of the device in the picture may vary in shape and dimensions of the housing.

BEFORE START

Unpacking

Carefully unpack the instrument and the necessary parts. Retain the packaging for future storage. Remove the remaining packages of moving parts (if any).

GETTING STARTED

Before you start, be sure to check that the mains voltage and power values, being on the technical label on the unit.

Be sure to install protective screens and reference sites. Securely attached and check the lock before each start.

This grinder has in its design a high power motor that when you start to consume a lot of current (inrush current). Verify the ability to connect to your high-power electrical appliances electricity (consult the appropriate service).

If the tool is used in winter, it is necessary to sustain power at room temperature for 2 hours at a temperature not lower 18-20 °C*. In the case of condensation, power tools include smoking, until it is completely dry.

SWITCH ON (ON)

Gently press on the Power button (ON / OFF) to turn on the power tool. See figure describing the details of the power tool. Perform the required operation.

NOTE

Models with soft start function, gradually gaining momentum, the work in this case should begin only after the motor is completely dispersed and reach full operating speed.

During operation, it is necessary to follow the work tool. Remember careless handling of the power tool may result in injury to the operator.

TURNING OFF (OFF)

To turn off the tool and stop the execution of the power key (ON / OFF). See figure describing the details of electronic instruments.



WARNING!

During operation, prevents jamming moving parts. To compare with the

required level of work capacity of the power tool. Wedging can damage the tool.

PROCESS OF OPERATING A POWER TOOL

Power tool designed for easy and safe operation, but in the process it is necessary to observe the following rules.

Before you start, make a trial without turning the power load to ensure correct operation of the tool.

Start processing material only when reliable locking of the processed material (workpiece).

Perform work smooth confident movements.



WARNING!

Some sites and cutting parts in the process can be heated. Exclude contact with hot parts before and after work.

Be careful not to put your hands on the path or on the axis of the cutting or working elements in the process - this can lead to injury.

Apply even pressure, how to rotation speed remained stable. Do not press hard on the workpiece - this may damage it. Move sharpened material (blank) evenly and smoothly, without jerks, without stopping, then sharpened edge is quality and level.



WARNING!

Never use a power tool, it can cause injury to the operator. Contact an authorized service center in the event of faults.

REPLACING SUPPLIES

During operation of the power tool working surfaces consumables wear. Timely replacement of consumables guarantees correct, trouble-free and safe operation of the power and quality handling of material required. The user should periodically replace the consumables (discs, grinding wheels and the like). The brushes with the design of fast access is permitted to replace the user without going to a service center.

MAINTENANCE

During operation, you must take good care of the appliance. Check the power before starting the work. Visually inspect and check the reliability of fastening removable custom nodes.

Do not disassemble the tool body inside the shell does not contain components / parts for the service user.

CLEANING

Clean power tool from pollution brought about by the operation. When cleaning the power tool is prohibited to use abrasive cleaners, as well as alcohol and solvents. This may damage the body of the appliance.

Use a cloth moistened with water. If very dirty, use soapy water.

RO/ROMÂNĂ

POLIZOR DE BANC PAE1050, PAE1250

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	PAE1050	PAE1250
Tensiunea Rețelei V	220-240	220-240
Frecvența curentului, Hz	50	50
Consum de putere, W	250 S2: 30 min	350 S2: 30 min
Diametrul cercului, mm	150	200
Turație nominală (min ⁻¹)	2800	2800
Dimensiunea axului	M12	M12
Vibrație, m/s ²	2.5	2.5
Nivelul de presiune al sunetului, dB(A)	67	67
Nivelul de putere al sunetului, dB(A)	80	80

Clasa de protecție	I	I
Protection category	IP20	IP20
Greutate, kg	5,55	8,68

ATENȚIE

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

Mașina de rectificat (în continuare - grindstone) este destinată ascuțit lănișoare, cuțite, panglici, alte unelte de uz casnic și profesional. Produsul este echipat cu o roată de șlefuit cu o roată abrazivă, a cărei mișcare de rotație, în combinație cu materiale adecvate, permite cea mai bună prelucrare a sculei. Produsul este destinat uzului casnic, nu pentru uz comercial.

Descriere (Des. 1)*

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Roată abrazivă | 5. Ecran de protecție |
| 2. Suport pentru platforme metalice | 6. Blocarea ecranului de protecție |
| 3. Buton On / Off (ON / OFF) | 7. Carcasa motorului |
| 4. Capac de protecție | 8. Suport pentru poli |

MĂSURI GENERALE DE SIGURANȚĂ

- ♦ Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă valorii indicate pe plăcuța de identificare a instrumentului.
- ♦ Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat în centre de service autorizate.
- ♦ Deschiderea sau dezasamblarea instrumentului termină serviciul de garanție gratuită
- ♦ Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Acesta este conceput special pentru siguranța dvs. și siguranța celorlalți, precum și pentru a asigura o viață lungă și fără probleme a echipamentului dumneavoastră.

Prevenirea

Se recomandă cu insistență să nu faceți nicio modificare în proiectarea sculei electrice sau să nu o utilizați în mod greșit și să folosiți alte unelte sau accesorii, altele decât cele recomandate în acest manual - aceasta poate duce la deteriorarea sculei electrice sau vătămarea operatorului.

- ♦ Utilizați cu atenție instrumentul în acest scop
- ♦ Nu utilizați scula pentru lucrări care nu au fost proiectate (lucrul greu necesită un instrument conceput pentru condiții dificile de lucru și o unealtă ușoară este suficientă pentru a efectua lucrări ușoare). Nu utilizați mașina în scopuri pentru care nu este destinată. Această unealtă aparține clasei de uz casnic și nu este destinată uzului comercial.

Zona de lucru

- ♦ Bâncile de lucru aglomerate și zonele de lucru provoacă accidente. Bâncile de lucru ar trebui păstrate într-o stare bună. Podelele trebuie să fie curate și lipsite de resturi. Precauții speciale trebuie luate în locuri unde podeaua este alunecoasă datorită prezenței rumegușului sau ceară.

Mediu de producție

Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le folosiți în locuri umede sau umede. Mențineți o bună iluminare a zonei de lucru. Nu utilizați unelte cu acționare electrică în locuri care prezintă risc de explozie sau de incendiu din cauza prezenței de materiale combustibile, lichide inflamabile, vopsele, lacuri, benzină etc., gaze inflamabile și praf, care este exploziv. Ca măsură de precauție, se recomandă să consultați un specialist cu privire la un stingător adecvat și cum să îl utilizați.

Securitate individuală

- ♦ Îmbrăcăminte: Nu purtați haine libere, bijuterii sau orice element care poate intra în elementele mobile (mecanisme) ale instrumentului.
- ♦ Păr: evitați lovirea părului în părțile mobile ale sculei electrice. Pentru a păstra părul lung, purtați căști de protecție.
- ♦ Protecția ochilor: O cerință obligatorie este purtarea ochelarilor de siguranță (ochelarii normali nu sunt suficienți pentru a proteja ochii).
- ♦ Protecția auditivă: Este recomandat să folosiți protecția auditivă în perioadele de muncă prelungită.

Încălzimea: în cazurile în care există riscul de deteriorare a picioarelor cu obiecte grele sau riscul de alunecare pe o podea umedă sau alunecoasă, trebuie să purtați o încălțăminte de protecție împotriva alunecării.

- ♦ Protecția capului: în cazurile în care există riscul căderii obiectelor sau al loviturilor împotriva obstacolelor proeminente sau a celor care stau jos, trebuie păstrată o pălărie tare.
- ♦ Protecția respirației: în cazul în care operația de prelucrare are ca rezultat formarea prafului, purtați echipament de protecție individuală împotriva prafului.

Evitați pornirea neintenționată

- ♦ Înainte de a introduce fișa în priză, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OFF.

Deconectați uneltele cu unitatea electrică

- ♦ Când lucrările sunt finalizate, asigurați-vă că unealta electrică este deconectată de la sursa de alimentare. Deconectați mașina electrică înainte de efectuarea lucrărilor de revizie, lubrifiere sau reglare și atunci când înlocuiți uneltele precum lame, burghie și freze.
- ♦ Cablurile de extensie și bobine
- ♦ Nu utilizați cablurile de prelungire sau bobine dublu-catenare pe unelte cu un mecanism electric cu o buclă de împănare. Utilizați întotdeauna cordoane de extensie cu trei fire sau bobine cu un conductor de împănare conectat la sol.
- ♦ Dacă aveți nevoie să utilizați uneltele cu unitatea electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior și marcate cu «W» sau «W-A» corespunzătoare.
- ♦ Pentru cablurile prelungitoare cu o lungime de până la 15 metri, utilizați o secțiune transversală a firului de 1,5 mm².
- ♦ Pentru cablurile prelungitoare cu o lungime mai mare de 15 metri, utilizați o secțiune transversală de 2,5 mm².
- ♦ Protejați cablul prelungitor de obiecte ascuțite, căldură excesivă și plasarea într-un loc umed sau umed. Înainte de utilizare, îndepărtați orice deteriorare a cablului prelungitor și, dacă este deteriorat, contactați un centru de service autorizat pentru înlocuire. Funcționați uscat, curățați de ulei și grăsime.

ATENȚIE!

Datorită îmbunătățirii continue a designului, unealta electrică poate avea modificări în proiectare și specificații, fără avertizarea prealabilă a utilizatorilor.

Aspectul dispozitivului din imagine poate să difere în formă și dimensiuni.

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRĂRILE

Deschiderea

Deschetați cu grijă aparatul și piesele necesare. Păstrați ambalajul pentru stocarea ulterioară. Îndepărtați orice resturi de pe piesele mobile (dacă există).

Pornind de la început

Asigurați-vă că montați ecrane de protecție și plăcuțe. Asigurați-le și asigurați-le în siguranță înainte de fiecare pornire.

Această mașină de șlefuit are în proiectare un motor electric de mare putere, care la început consumă un curent mare (curent de pornire). Verificați posibilitatea de a conecta aparate electrice puternice la priză (consultați serviciul corespunzător).

În cazul în care instrumentul este utilizat în timpul iernii, scula electrică este necesară pentru a menține la temperatura camerei, timp de 2 ore, la o temperatură mai scăzută 18-20SD nu. În cazul condensării, scula electrică trebuie pornită înainte să se use complet.

ON (ON)

Apăsăți ușor butonul de alimentare (ON / OFF) pentru a activa scula electrică. Consultați figura pentru detaliile sculei electrice. Efectuați lucrarea necesară.

NOTĂ

Modelele cu funcție de pornire moale, impuls câștigă treptat, activitatea în acest caz, ar trebui să fie pornit numai după ce motorul este complet dispersat și a câștigat viteza de operare completă.

În timpul funcționării, este necesar să se monitorizeze funcționarea sculei electrice. Amintiți-vă că manipularea necorespunzătoare a sculei electrice poate duce la rănirea operatorului.

OFF (OPRIT)

Pentru a opri mașina, opriți lucrul și eliberați tasta ON / OFF. Consultați figura pentru detalii despre electronul instrumentului.

ATENȚIE!

Îн timpul funcționării, împiedicați blocarea pieselor în mișcare ale sculei electrice. Măsurați nivelul necesar de lucru cu sculele electrice. Blocarea poate deteriora scula electrică.

ПРОЦЕСУЛ ДЕ ЛУКУРУ КУ ИНСТРУМЕНТУЛ ЕЛЕКТРИК

Сcula electrică е проектирaтa за функционaрe cоnвeнaбилă и сигурă, totuși, в timpul funcționării, trebuie respectate următoarele reguli.

Înainte de a începe lucrul, testați mașina fără sarcină pentru a vă asigura că mașina funcționează corect.

Începeți procesarea materialului numai dacă piesa de prelucrat (piesa de prelucrat) este fixată în siguranță.

Lucrați cu mișcări fără probleme.

⚠ АТЕНȚИЕ!

Unele părți și părțile de tăiere se pot încălzi în timpul funcționării. Evitați contactul cu componentele fierbinți înainte și după lucru.

Aveți grijă să nu puneți mâinile pe traiectorie sau pe axa elementelor de tăiere sau de lucru în timpul funcționării - aceasta poate duce la răni.

Aplicați o amplificare uniformă, cum să mențineți viteza de rotație stabilă. Nu apăsați prea mult pe piesa de prelucrat - acest lucru poate deteriora. Mută materialul ascuțit (piesa) este uniform și lin, fără zdruncinături, fără a opri calitatea de marginе, apoi este ascuțită și netedă.

⚠ АТЕНȚИЕ!

Nu utilizați o unealtă electrică deteriorată, deoarece acest lucru poate duce la rănirea operatorului. Contactați un centru de service autorizat pentru orice problemе.

ÎНЛОУИРЕА МАТЕРИАЛЕЛОР ДЕ ФУРНАРЕ

Îн timpul lucrului cu scula electrică, suprafețele consumabile ale consumabilelor se uzează. Înlocuirea în timp util a consumabilelor garantează o funcționare corectă, fără probleme și în condiții de siguranță a sculei electrice și procesarea de înaltă calitate a echipamentului necesar. Utilizatorul trebuie să înlocuiască periodic materialele consumabile (discuri, discuri de șlefuire etc.) Perii cu un design rapid de acces pot fi înlocuite fără a contacta centrul de service.

ÎНТРЕȚИНЕРЕ

Îн timpul funcționării, este necesară o manipulare cu grijă. Verificați mașina înainte de a începe lucrul. Efectuați o inspecție vizuală și verificați siguranța fixării unităților utilizator detașabile.

Nu dezasamblați corpul sculei, în interiorul carcasei nu există părți / părți care să poată fi reparate de utilizator.

СУРĂȚАРЕ

Curățați scula electrică împotriva contaminării rezultate din operațiune. Când curățați sculele electrice, nu folosiți produse de curățat abrazive, produse care conțin alcool și solvenți. Acest lucru poate deteriora corpul aparatului.

Utilizați o bucată de pânză umezită cu apă. Dacă poluarea este semnificativă, puteți utiliza apă cu săpun.

BG|БЪЛГАРСКИЙ

ТОЧИЛО ЕЛЕКТРИЧНЕ

PAE1050, PAE1250

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Модел	PAE1050	PAE1250
Мрежово напрежение, В	220-240	220-240
Честота на тока, Hz	50	50
Потребляема мощност, Вт	250 S2: 30 min	350 S2: 30 min
Диаметър на диска, мм	150	200
Скорост на въртене на празен ход (min ⁻¹)	2800	2800
Размер на шпиндела	M12	M12
Вибрация, м/с ²	2.5	2.5

Ниво на звуково налягане, дБ(А)	67	67
Ниво на звукова мощност, дБ(А)	80	80
Клас на защита	I	I
Категория на защита	IP20	IP20
Тегло, кг	5,55	8,68

⚠ ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно инструкциите, преди да използвате машината за първи път. Моля, запазете инструкциите за бъдещи справки.

Шлифовъчната машина (наричана по-нататък - Шмиргел) е предназначена за заточване на вериги, ножове, коси и други битови и професионални инструменти. Машината е оборудвана с шлифовъчен абразивен диск, чието въртене в комбинация с подходящи материали ви позволява да обработите най-добре необходимия инструмент. Продуктът е предназначен за битова употреба, а не за търговска употреба.

Описание на частите

1. Абразивен диск
2. Метална площадка-опора
3. Бутон да включване/изключване (ON/OFF)
4. Защитен капак
5. Защитен екран
6. Фиксатор на защитния екран
7. Корпус на електромотора
8. Фиксатор на площадка-та-опора

⚠ ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ♦ Мрежовото напрежение трябва да съответства на стойността, посочена на табелката на инструмента.
- ♦ Ремонтът трябва да се извършва само от квалифициран персонал в оторизирани сервисни центрове.
- ♦ Отварянето или разглобяването на машината прекратява безплатното гаранционно обслужване.
- ♦ Моля, прочетете и следвайте инструкциите внимателно, преди да включите машината за първи път. Тя е създадена специално за вашата безопасност и безопасността на другите, както и за да гарантира дълъг и безпроблем експлоатационен живот на вашето оборудване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Настоятелно препоръчваме да не правите промени в дизайна на електроинструмента или да го използвате за други цели, както и да използвате каквито и да е устройства или аксесоари, различни от препоръчаните в това ръководство - това може да доведе до повреда на електроинструмента или до нараняване на оператора.

- ♦ Използвайте инструмента по предназначение.
- ♦ Не използвайте инструмента за работа, за която не е проектиран (за тежка работа ви е необходим инструмент, предназначен за тежки условия на работа, за леки работи е достатъчен инструмент с ниска мощност). Не използвайте инструмента за цели, за които той не е бил предназначен. Този инструмент принадлежи към битовия клас и не е предназначен за търговска употреба.

Работна зона

- ♦ Затрупаните с предмети работни площи и работни зони водят до злополуки. Работните зони трябва да се поддържат в чисто състояние. Подовите трябва да са чисти и без отпадъци. Трябва да се вземат специални предпазни мерки, когато подът е хлъзгав заради дървени стърготини или восък.

Производствена среда

Не излагайте електрическия си инструмент на дъжд и не го използвайте на мокри или влажни места. Поддържайте добро осветление на работната зона. Не използвайте електрически инструменти на места, където съществува риск от експлозия или пожар поради наличието на горими материали, леснозапалими течности, бои, лакове, бензин и др., запалими газове и прах с експлозивен характер. Като предпазна мярка се препоръчва да се консултирате със специалист относно подходящ пожарогасител и как да го използвате.

Индивидуална безопасност

- ♦ Облекло: не носете свободни дрехи, украшения или нещо, което може да се захване в подвижните части (механизмите) на инструмента.
- ♦ Коса: Избягвайте попадането на коса в подвижните части на елек-

триинструмента. Носете предпазна шапка, за да обезопасите дългата си коса.

- ♦ Защита на очите: носенето на предпазни очила е задължително условие (обикновените очила не са достатъчни за защита на очите).
- ♦ Защита на слуха: Препоръчва се защита на слуха в периоди на продължителна употреба.
- ♦ Обувки: в случаите, когато има риск от увреждане на краката с тежки предмети или риск от подхлъзване по мокри или хлъзгави подове, трябва да се носят подходящи нехлъзгащи се обувки.
- ♦ Защита на главата: в случаите, когато съществува риск от падане или удране на предмети, стърчащи или ниско разположени препятствия, носете твърда каска.
- ♦ Защита на дихателните органи: в случаите, когато механичната обработка води до образуване на прах, носете лични предпазни средства за защита от прах.

Избягвайте неволно стартиране

- ♦ Преди да поставите щепсела на инструмента в контакта, проверете дали превключвателят е в положение OFF (ИЗКЛ).

Изключайте електроинструментите

- ♦ Когато приключите работа, уверете се, че електроинструментът е изключен от захранването. Изключете електроинструмента от захранването също преди обслужване, смазване или извършване на настройки и при подмяна на аксесори, като дискове, свредла и т.н.

Удължителни кабели и макари

- ♦ Не използвайте двужилни удължители или макари заедно с електрически инструменти със заземителен контур. Винаги използвайте трижилни удължителни кабели или макари със заземяващ проводник.
- ♦ Ако трябва да използвате електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за употреба на открито и маркирани съответно («W» или «W-A»).
- ♦ За удължителни кабели с дължина до 15 метра използвайте такива с напречно сечение 1,5 mm².
- ♦ За удължителни кабели с дължина над 15 метра използвайте такива с напречно сечение 2,5 mm².
- ♦ Защитете удължителния кабел от остри предмети, прекомерна топлина и не ги полагайте на мокро или влажно място. Преди употреба отстранете всички повреди на удължителния кабел на инструмента и, ако са повредени, свържете се с оторизиран сервиз, за да го замените. Работете със сухи ръце, без следи от масло и консистентна смазка.

ВНИМАНИЕ!

Поради непрекъснатото подобряване на дизайна, електрическият инструмент може да има промени в дизайна и спецификациите, без предварително уведомяване на потребителите.

Външният вид на устройството на снимката може да се различава във формата на корпуса и размерите.

ПРЕДИ РАБОТА

РАЗПОКАКОВАНЕ

Разпокавайте внимателно уреда и необходимите части. Запазете опаковката за бъдещо съхранение. Отстранете остатъците от опаковката от движещи се части (ако има такива).

НАЧАЛО НА РАБОТАТА

Задължително монтирайте защитните екрани и опорните платформи. Закрепете здраво и проверете фиксирането им преди всяко включване.

Тази шлифовъчна машина има в своя дизайн електромотор с голяма мощност, който при стартиране консумира голям ток (стартов ток). Проверете възможността за свързване на мощни електрически уреди към вашата електрическа мрежа (консултирайте се със специалист).

Ако електрическият инструмент се използва през зимата, е необходимо да оставите електроинструмента при стайна температура в продължение на 2 часа при температура не по-ниска от 18-20°C. В случай на наличие на конденз, електрическият инструмент не трябва да се включва, докато не изсъхне напълно.

ВКЛЮЧВАНЕ (ON)

Натиснете плавно бутон за захранване (ON/OFF), за да включите

електрическия инструмент. Вижте рисунката с описание на детайлите на електроинструмента. Извършете необходимата работа.

ЗАБЕЛЕЖКА

Моделите с функция за плавен старт набират скорост постепенно, работата в този случай трябва да започне само след като електродвигателят напълно се ускори и набере пълна работна скорост.

По време на работа е необходимо да се следи работата на електроинструмента. Не забравяйте, че небрежното боравене с електроинструмент може да доведе до нараняване на оператора.

ИЗКЛЮЧВАНЕ (OFF)

За да изключите електрическия инструмент, спрете работата и отпуснете бутон ON/OFF. Вижте рисунката с описание на детайлите на електроинструмента.

ВНИМАНИЕ!

По време на работа предотвратявайте засядане на подвижни части на електроинструмента. Съобразявайте необходимото ниво на работа с възможностите на електроинструмента. Засядането може да повреди електроинструмента.

ПРОЦЕС НА РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Електрическият инструмент е проектиран за удобна и безопасна работа, но по време на работа трябва да се спазват следните правила:

- ♦ Преди да започнете работа, направете тестово пускане на електроинструмента без натоварване, за да се уверите, че електрическият инструмент работи правилно.
- ♦ Започнете да обработвате материала само ако материалът (детайлът) е здраво фиксиран.
- ♦ Работете плавно с уверени движения.

ВНИМАНИЕ!

Някои компоненти и режещи части могат да се нагреят по време на работа. Избягвайте контакт с горещи части преди и след работа.

Внимавайте да не поставяте ръцете си по траекторията или по оста на работните елементи по време на работа - това може да доведе до нараняване.

Прилагайте равномерна сила по такъв начин, че скоростта на въртене да остане стабилна. Не натискайте силно върху детайла - това може да го повреди. Движете обработваемия материал (детайл) равномерно и плавно, без резки движения, без да спирате, тогава заточеният ръб ще бъде висококачествен и гладък. Не използвайте неправилно работещ електроинструмент, това може да доведе до телесни наранявания. Свържете се с оторизиран сервиз, ако възникне неизправност.

ЗАМЯНА НА КОНСУМАТИВИ

При работа с електроинструмента работните повърхности на консумативите (дисковете) се износват. Навременната подмяна на консумативите гарантира правилната, безпроблемна и безопасна работа на електроинструмента и висококачествена обработка на необходимия материал. Потребителят трябва периодично да сменя консумативи (дискове, шлифовъчни кола и др.). Четките на електромотора с дизайн за бърз достъп могат да бъдат заменени от потребителя, без да се свързва със сервизен център.

ОБСЛУЖВАНЕ

По време на експлоатация е необходимо да се борави внимателно с електроинструмента. Проверявайте електрическия инструмент преди да започнете работа. Извършвайте визуална проверка и проверявайте надеждността на закрепването на подвижните възли.

Не разглобявайте корпуса на инструмента; вътре в корпуса няма възли / части за обслужване от страна на потребителя.

ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте електроинструмента от замърсявания, получени в резултат на експлоатация. При почистване на електроинструмента е забранено използването на абразивни почистващи препарати, както и на алкохолосъдържащи продукти и разтворители. Това може да повреди корпуса на уреда.

Използвайте парче плат, навлажнено с вода. Ако замърсяването е значително, може да се използва сапунена вода.

CZ|ČESKÝ
STOLNÍ BRUSKA
PAE1050, PAE1250
MANUÁL

Technické specifikace

Modelka	PAE1050	PAE1250
Napětí, V	220-240	220-240
Jmenovitá frekvence, Hz	50	50
Spotřeba energie, W	250 S2: 30 min	350 S2: 30 min
Rozměr kotoučů, mm	150	200
Jmenovité otáčky (min ⁻¹)	2800	2800
Velikost vřetena	M12	M12
Hladina vibrací, m/s ²	2.5	2.5
Hladina akustického tlaku, dB(A)	67	67
Hladina akustického výkonu, dB(A)	80	80
Třída elektrické ochrany	I	I
Třída ochrany proti vlhkosti a prachu	IP20	IP20
Hmotnost, kg	5,55	8,68

Popis (Výkres 1)

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Brusný kotouč | 5. Ochranný kryt |
| 2. Podložka pro obrobek (opěrka obrobku) | 6. Držák ochranného štítu |
| 3. Provozní spínač (ON/OFF) | 7. Typový štítek |
| 4. Kryt brusného kotouče | 8. Svorka pro nosnou platformu |

Je nutno přičíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Bezpečnost pracovního prostředí

- ♦ Pracoviště je nutné udržovat v čistotě
- ♦ a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.
- ♦ Elektrické nářadí se nesmí používat v pro středí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpar.
- ♦ Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob. Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

Elektrická bezpečnost

- ♦ Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou zne-hodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ♦ Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemně-ných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- ♦ Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo mokrú. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ♦ Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem,

masnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ♦ Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ♦ Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistíči unikajícího proudu (ELCB)“.

Bezpečnost osob

- ♦ Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a střídavě uvažovat. Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozor-nost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- ♦ Používat osobní ochranné pracovní pro-středky. Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- ♦ Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnut. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapo- vání vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- ♦ Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připev-něn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- ♦ Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpeč-ně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat sta-bilní postoj a rovnováhu. To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.
- ♦ Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- ♦ Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- ♦ Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutíně, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může vést k zlomu vitěry způsobit závažné poranění.

Používání a údržba elektrického nářadí

- ♦ Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- ♦ Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- ♦ Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskluštění elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odní-matelná. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- ♦ Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skla-dovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s tímto pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- ♦ Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
- ♦ Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- ♦ Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu
- ♦ s tímto pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

PRO-CRAFT

- ♦ Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové povrchy nemožnými v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.

Servis

Opravy elektrického nářadí je nutno svěřovat kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO STOLNÍ BRUSKY

- ♦ Nesmí se používat poškozené příslušenství. Před každým použitím je třeba zkontrolovat příslušenství, u brusných kotoučů odstřípnuti
- ♦ a praskliny. Po zkontrolování a namontování při-slušenství se obsluha a okolostojící musí postavit tak, aby se nacházeli mimo rovinu rotujícího při-slušenství, a elektromechanické nářadí se nechá běžet při nejvyšších otáčkách naprázdno po dobu jedné minuty. Během této zkušební doby se poškozené příslušenství obvykle rozlomí.
- ♦ Jmenovité otáčky příslušenství musí být alespoň rovny maximálním otáčkám vyznačeným na elektrickém nářadí. Příslušenství, které pracuje při vyšších otáčkách, než jsou jeho jmenovité otáčky, se může rozlomit nebo rozpadnout.
- ♦ Nikdy se nesmí brousit stranami brusných kotoučů. Broušení na straně může způsobit, že se kotouč rozlomí a rozpadne.
- ♦ Na stolní brusku se smí instalovat pouze brusné kotouče s rozměry uvedenými v technické specifikaci a na štítku stroje.
- ♦ Zajistěte, aby stolní bruska byla vždy stabilní a zajištěná, např. připevněna k pracovnímu stolu. Bruska je vybavena otvory v základně, skrze něž lze brusku připevnit k pracovnímu stolu nebo jinému stolu.
- ♦ Před instalací brusného kotouče se ujistěte, zda kotouč není poškozen (např. odstřípán, popraskaný apod.) a provedte zkoušku kotouče poklepem, která slouží ke zjištění prasklin. Je-li kotouč bez prasklin, vydává při poklepání plastovou nebo dřevěnou rukojetí šroubovací ku při zavěšení kotouče na provázku jasný zvuk.
- ♦ Často nastavíte lapač jisker a opěrku obrobku, aby se kompenzovalo opotřebení kotouče. Vždy udržíte vzdálenost mezi lapačem jisker/opěrku obrobku a kotoučem co nejmenší a v každém případě nejvýše 2 mm. Pokud není možné tyto mezery dodržet, opotřebovaný kotouč vyměňte.
- ♦ Opěrku obrobku nastavte vždy tak, aby úhel mezi opěrku obrobku a tečnou příslušenství byl vždy větší než 85°.
- ♦ Stolní brusku vždy používejte s brusným kotoučem nainstalovaným na obou vřetenech, aby se omezilo riziko doteku s rotujícím vřetenem.
- ♦ Stolní brusku vždy používejte s ochrannými kryty, opěrku obrobku, ochranným štítem a lapačem jisker, jak jsou vyžadovány pro jednotlivá příslušenství.
- ♦ Je-li kotouč poškozen nebo má-li hluboké rýhy, nahraďte jej.
- ♦ Stolní brusku zvedejte a přenášejte uchopením za podstavec.
- ♦ Při manipulaci se stolní bruskou/busnými kotouči, při přepravě a při jejím uskladnění je nutné brusné kotouče chránit před nárazy, pády apod., aby nedošlo k odstřípnutí či popraskání kotouče. Při přepravě brusky/kotoučů musí být zajištěna ochrana proti nárazům a nežádoucímu pohybu.

CHARAKTERISTIKA

Elektrická stolní bruska PRO-CRAFT CRAFT je hobby nářadí určené pro hrubé a jemné broušení za sucha. Stroj je konstruován především pro obrábění a broušení noží, nůžek, sekáčů, dlatí a podobných nástrojů s břítem. Použití k jakémukoli jinému účelu je výslovně zakázáno. Podmínkou správné a bezpečné funkce brusky je dodržování pracovních pokynů a upozornění, uvedených v tomto návodu. Za škody vzniklé nedodržím bezpečnostních pokynů nenese výrobce ani dovozce odpovědnost.

Před použitím nářadí si pozorně přečtěte následující pokyny. Ujistěte se, že víte, jak bruska pracuje. Dbejte na správnou údržbu nářadí, tak jak je popsána v následujícím textu.

Výrobek není určen pro každodenní užívání a profesionální práci.

- ♦ Deklarovaná hodnota emise hluku se změnila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným.
- ♦ Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.



VÝSTRAHA!

Emise hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.

- ♦ Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách

používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

ZÁSADY POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- ♦ Průměr kotouče musí odpovídat rozměru udávanému výrobcem brusky a není možné ho překračovat.
- ♦ Před každým uvedením brusného stroje do provozu podrobně brusný kotouč zvukově kontrole (bezvadné brusné těleso má při lehkém poklepání plastovým kladivkem jasný zvuk). Totéž platí po upnutí nových kotoučů (riziko poškození během dopravy). Nepoužívejte žádné nalomené, prasklé nebo jinak poškozené výrobky. Bezpodmínečně nechte stroj běžet na zkoušku bez zatížení po dobu nejméně jedné minuty. Přitom se zdržujte mimo nebezpečnou oblast.
- ♦ Je zakázáno používat brusku bez ochranného krytu kotouče.
- ♦ Brusku připojujte k napětí vždy s vypínačem v poloze 0.
- ♦ Toto nářadí není přispůsobené na práci v prostředí se zvýšenou vlhkostí a nesmí se používat v blízkosti zápalných, výbušných a žíravých látek.
- ♦ Používejte pouze kotouče označené výrobcem, typem, druhem pojiva, rozměrem a max. otáčkami, které nejsou nižší jako otáčky brusky. Nikdy nepoužívejte kotouče neznámého původu.
- ♦ Brusná tělesa uchovávejte na suchém místě, pokud možno při konstantní teplotě.
- ♦ Pro upínání brusných kotoučů se smí používat jen originální upínací příruba, které jsou součástí tohoto balení. Mezi vřetny mezi upínací přírubou a brusným tělesem musí být z elastických hmot, např. z pryže, měkké lepenky apod.
- ♦ Uvědomte si, že po odpojení nářadí od sítě brusný kotouč dobíhá.
- ♦ Středový otvor brusných kotoučů nesmí být dodatečně převrtáván.
- ♦ Podložky pod obrobek a horní nastavitelný ochranný kryt je třeba nastavit co nejtěsněji k brusnému tělesu (viz odd. Montáž).
- ♦ Brusná tělesa nesmí být v provozu bez ochranných částí (podložka pod obrobek a průhledný kryt proti odtlujícím jiskrákům). Přitom musí být dodrženy tyto vzdálenosti:

podložka pod obrobek-kotouč max. 2 mm

ochranný kryt-kotouč max. 2 mm

- ♦ Ochranný průhledný kryt udržíte vždy čistý.
- ♦ Pro zajištění bezpečného broušení doporučujeme stroj navíc přišroubovat k pracovní desce, především pokud se používá jako stacionární zařízení.
- ♦ Skladování brousících kotoučů a manipulace s nimi musí probíhat s opatrností a v souladu s pokyny výrobce;
- ♦ Ujistěte se, zda jsou kotouče se stopkou a brousící tělíska upevněny v souladu s pokyny výrobce;
- ♦ Ujistěte se, zda jsou namontovány poddajné podložky brousícího nástroje, jsou-li dodávány s brousícím nástrojem a je-li jejich používání požadováno;
- ♦ Před použitím nářadí se ujistěte, zda je brousící nástroj řádně namontován a upevněn a poté spusťte nářadí naprázdno v bezpečné poloze po dobu 60 s; zkontrolujte, zda nástroj vibruje nebo jiné závady, nářadí ihned vypněte. V takovém případě zkontrolujte stroj, abyste zjistili příčinu;
- ♦ Nepoužívejte oddělená redukční pouzdra nebo adaptéry k přizpůsobení brousících kotoučů s větším otvorem;
- ♦ V případě nářadí určeného k používání kotouče s vnitřním závitem se ujistěte, zda je závit v kotouči dostatečně dlouhý vzhledem k délce vřetna;
- ♦ Nepoužívejte řezací kotouč k broušení bokem kotouče;
- ♦ Vždy používejte ochranu zraku a sluchu. Měly by být používány také další osobní ochranné pomůcky jako např. respirátor, rukavice, ochranná přilba a pracovní zástěra.



UPOZORNĚNÍ!

Tento nástroj je určen pouze pro práci uvnitř. Abyste zabránili nebezpečí vzniku požáru nebo úrazu elektrickým proudem, nevystavujte nástroj dešti nebo zvýšené vlhkosti. Tento nástroj pracuje s napětím nebezpečným životu. Nikdy nezasahujte do vnitřních částí nástroje a veškeré opravy svěřte kvalifikovanému servisu. Chraňte přírodní kabel před ostrými předměty, nadměrnou teplotou, mastnotou a vlhkem či mokrem.

Pravidelně kontrolyte, zda je kabel v bezvadném stavu a není porušena ochranná izolace. Poškozený kabel vyměňte nebo světe do opravy odborníky, předtím než s ním budete pracovat.

MONTÁŽ

Stroj položte na stabilní pracovní podložku. V případě, že bude používán trvale na jednom místě, ho upevněte k podložce čtyřmi šrouby.

Pomocí přiložených šroubů připevněte oba ochranné kryty proti odletujícím jiskrám (3) tak, aby mezi brusným kotoučem a kovovou částí krytu zůstala vzdálenost max. 2 mm.

Nyní obdobně upevněte podložky pod obrobek (2) a dbejte na to, aby i zde vznikla mezi brusným kotoučem a podložkou vzdálenost max. 2 mm.

PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

- ♦ Napětí síťového napájení se musí shodovat s údaji na typovém štítku stroje.
- ♦ Zkontrolujte stanovené minimální vzdálenosti ochranných prvků od brusných těles.
- ♦ Nepoužívejte stroj v trvalém provozu. Aby se zabránilo přehřátí, stroj by neměl být zapnutý po dobu delší než 15-30 minut. Mezitím nechte stroj vychladnout.
- ♦ Obrobek za pevného držení oběma rukama položte na opěrku obrobku (2) a povolna jej veďte k rotujícímu kotouči při plyných otáčkách a přiměřeným tlakem na kotouč při zapnutí opěrku (2) jej nabruste. Uvědomte si, že se obrobek broušením silně zahřívá. Používejte proto vhodné ochranné rukavice, případně obrobek občas zchladte ponořením do studené vody.
- ♦ Při práci vždy používejte ochranné brýle.



ÚDRŽBA

- ♦ Kryt a pohyblivé části stroje zbavujte pravidelně prachu štětcem, příp. vlhkým hadříkem. Povrch vždy dobře osušte.
- ♦ Zařízení nevyžaduje po dobu životnosti žádné mazání.
- ♦ Nepoužívejte žádná rozpouštědla!
- ♦ POZOR! Před údržbou vždy stroj odpojte od zdroje napětí!

LIKVIDACE ODPADU

Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do směsného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu nebo na místo zpětného odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu. Provozní náplně jsou nebezpečným odpadem. Nakládejte s nimi v souladu s platnou legislativou a dle pokynů jejich výrobce.

PÉČE A SKLADOVÁNÍ

Tělo nástroje pravidelně (nejlépe po každém použití) otřete měkkým hadříkem. Udržujte větrací otvor bez nečistot a prachu.

Veškeré nečistoty na větracím otvoru použijte měkký hadřík navlhčený mýdlovou vodou. Nepoužívejte rozpouštědla, jako je benzin, alkohol, vodní roztok amoniaku atd., protože mohou poškodit plastové části nástroje.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Abychom předešli nedorozuměním, prosíme vás, abyste si před prací s produktem pečlivě přečetli provozní podmínky uvedené v tomto návodu. Upozorňujeme na výlučně domácí účel elektrického nářadí.

Záruční doba na produkt je 12 měsíců. Toto období se počítá od data prodeje prostřednictvím maloobchodní sítě.

Naše záruční povinnosti se vztahují pouze na závady zjištěné během záruční doby a způsobené výrobními, technologickými a strukturálními vadami, tj. Závadami způsobenými vinou výrobce.

Záruka se nevztahuje na:

- ♦ Poruchy produktu vyplývající z:
 - ♦ nesoulad uživatele s pokyny v provozní příručce;
 - ♦ mechanické poškození způsobené vnějším nebo jiným nárazem;
 - ♦ zneužití produktu;
 - ♦ vliv nepříznivých atmosférických a vnějších faktorů na produkt, jako je déšť, sníh, se zvýšil vlhkost, vytápění, agresivní prostředí, nesoulad parametrů napájení
 - ♦ hlavní požadavky provozní příručky;
 - ♦ použití příslušenství, spotřebního materiálu a náhradních dílů, které nejsou uvedeny v technologicím návahu tohoto modelu;
 - ♦ cizí předměty vstupující do produktu nebo větrací otvory se ucpávají velkým množstvím odpadu, jako je prach, piliny, třísky atd.

- ♦ B) U výrobků, které byly otevřeny, opraveny nebo upraveny neoprávněnými osobami.
- ♦ C) V případě závad způsobených nesprávnou manipulací nebo skladováním produktu, jehož příznaky jsou:
 - ♦ přítomnost rzi na kovových prvcích produktu;
 - ♦ přítomnost oxidů v rozdělovači motoru;
 - ♦ zlomení a přerušení přírodního kabelu;
 - ♦ čipy, skrábance, silné otěry pouzdra.
- ♦ Pro poruchy vzniklé v důsledku přetížení produktu, které má za následek selhání elektrického motoru nebo jiných součástí a součástí.

Mezi bezpodmínečné známky přetížení patří:

- ♦ deformace nebo fúze plastových částí a součástí výrobku;
- ♦ vzhled stupnice na rozdělovači elektrického motoru nebo uhlíkových kartáčích;
- ♦ současné selhání armatury a statoru elektromotoru;
- ♦ ztmavnutí nebo karbonizace izolace drátu.



POZOR!

Při nákupu produktu vyžadujte kontrolu úplnosti a použitelnosti. Životnost zařízení je tři roky.

SKISLOVENSKÝ

STOLOVÁ BRUSKA

PAE1050, PAE1250

POUŽÍVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Technické specifikácie

Model	PAE1050	PAE1250
Napájacie napätie, V	220-240	220-240
Aktuálna frekvencia, Hz	50	50
Príkon, W	250 S2: 30 min	350 S2: 30 min
Rozmer kotúčov, mm	150	200
Menovitá otáčky (min ⁻¹)	2800	2800
Veľkosť vretena	M12	M12
Vibrácie ,m/s²	2.5	2.5
Hladina akustického tlaku, dB(A)	67	67
Hladina akustického výkonu, dB(A)	80	80
Trieda elektrickej ochrany	I	I
Trieda ochrany proti vlhkosti a prachu	IP20	IP20
Hmotnosť, kg	5,55	8,68

Popis (Výkres 1)

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Brusný kotúč | 5. Ochranný kryt |
| 2. Podložka pre obrobok (opierka obrobku) | 6. Držiak ochranného štítu |
| 3. Prevádzkový spínač (ON/OFF) | 7. Typový štítok |
| 4. Kryt brúsneho kotúča | 8. Svorka pre nosnú platformu |

Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Všetky pokyny a návod na používanie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskôršie nahládnuť.

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Bezpečnosť pracovného prostredia

- ♦ Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- ♦ Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- ♦ Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

Elektrická bezpečnosť

- ♦ Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú zneškodnené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ♦ Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- ♦ Elektrické náradie nesmieme vystavovať dažďu, vlhku alebo aby bolo mokré. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ♦ Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahať za prívod odpojovať vidlicu zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ♦ Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ♦ Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ♦ Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.

Bezpečnosť osôb

- ♦ Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a triezvo uvažovať. Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.
- ♦ Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade
- ♦ s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
- ♦ Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batérovieho súpravy, zdvihom alebo prenášaním náradia v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- ♦ Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- ♦ Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.
- ♦ Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala clasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohyblivé sa časti.
- ♦ Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistite, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.
- ♦ Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samofóbia a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia. Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.

Používanie a údržba elektrického náradia

- ♦ Elektrické náradie sa nesmie preťažovať. Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.
- ♦ Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom. Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- ♦ Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- ♦ Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznámene s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskušených užívateľov nebezpečné.
- ♦ Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohyblivých sa častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ♦ Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté. Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zabokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.
- ♦ Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď, používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ♦ Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty. Šmykavé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

Service

- ♦ Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia, ako bola pred jeho opravou.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE STOLOVÉ BRÚSKY

- ♦ Nesmie sa používať poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím je potrebné skontrolovať príslušenstvo, pri brúsných kotúčoch odstúpenie a praskliny. Po skontrolovaní a namontovaní príslušenstva sa obsluha aj okolostojaci musia postaviť tak, aby sa nachádzali mimo roviny rotujúceho príslušenstva, a elektromechanické náradie sa nechá bežať pri najvyšších otáčkach náprázdno počas jednej minúty. V priebehu tohto skúšobného času sa poškodené príslušenstvo obvykle rozlomí.
- ♦ Menovité otáčky príslušenstva musia byť aspoň rovné maximálnym otáčkam nameraným na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré pracuje pri otáčkach vyšších ako sú jeho menovité otáčky, sa môže rozlomiť alebo rozpadnúť.
- ♦ Nikdy sa nesmie brúsiť stranami brúsných kotúčov. Brúsenie na strane môže spôsobiť, že sa kotúč rozlomí a rozpadne.
- ♦ Na stolovú brúsku sa môžu inštalovať len brúsne kotúče s rozmermi uvedenými v technickej špecifikácii a na štítku stroja.
- ♦ Zaistite, aby stolová brúška bola vždy stabilná a zaistená, napr. upevnená k pracovnému stolu. Brúška je vybavená otvormi v základi, cez ktoré možno brúsku pripojiť k pracovnému alebo inému stolu.
- ♦ Pred inštaláciou brúsneho kotúča sa uistite, či kotúč nie je poškodený (napr. odstúpený, popraskaný a pod.) a vykonajte skúšku kotúča poklepkom, ktorá slúži na zistenie prasklín. Ak je kotúč bez prasklín, vydáva pri poklepaní plastovou alebo drevenou rukoväťou skrutkovača pri zavesení kotúča na povrázku jasný zvuk.
- ♦ Často nastavujte lapač iskiek a opierku obrobku, aby sa kompenzovalo opotrebovanie kotúča. Vždy udržiajte vzdialenosť medzi lapačom iskiek/opierkou obrobku a kotúčom čo najmenšiu a v každom prípade najviac 2 mm. Ak nie je možné tieto medzery dodržať, opotrebované kotúče vymeňte.
- ♦ Opierku obrobku nastavte vždy tak, aby uhol medzi opierkou obrobku a dotyčnicou príslušenstva bol vždy väčší ako 85°.
- ♦ Stolovú brúsku vždy používajte s brúsnym kotúčom nainštalovaným na oboch hriadeľoch, aby sa obmedžilo riziko dotyku s rotujúcim vretenom.
- ♦ Stolovú brúsku vždy používajte s ochrannými krytmi, opierkou obrobku, ochranným štítom a lapačom iskiek, ako sa vyžadujú pre jednotlivé príslušenstvá.

- ♦ Ak je kotúč poškodený alebo ak má hlboké ryhy, nahraďte ho.
- ♦ Stolové brúsky zdvíhajte a prenášajte uchopením za podstavce.
- ♦ Pri manipulácii so stôlovou brúskou/brúsnymi kotúčmi, pri preprave a pri jej uskladnení je nutné brúsne kotúče chrániť pred nárazmi, pádmi a pod., aby nedošlo k odštiepeniu či popraskaniu kotúča. Pri preprave brúsky/kotúčov musí byť zabezpečená ochrana proti nárazom a nežiaduce mu pohybu.

CHARAKTERISTIKA

Elektrická stôlová brúška PROCRAFT CRAFT je hobby náradie určené na hrubé a jemné brúsenie za sucha. Stroj je konštruovaný predovšetkým na obrábanie a brúsenie nožov, nožnic, sekáčov, dlát a podobných nástrojov s ostrím. Použitie na akýkoľvek iný účel je výslovné zakázané. Podmienkou správnej a bezpečnej funkcie brúsky je dodržiavanie pracovných pokynov a upozornení, uveďených v tomto návode. Za škody vzniknuté nedodržaním bezpečnostných pokynov nenesie výrobca ani dovozca zodpovednosť.

Pred použitím náradia si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Uistite sa, že viete, ako brúška pracuje. Dbajte na správnu údržbu náradia, tak ako je opísaná v nasledujúcom texte.

Výrobok nie je určený na každodenné používanie a profesionálnu prácu.

- ♦ Deklarovaná hodnota emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným.
- ♦ Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie takisto použiť na predbežné stanovenie expozície.



VÝSTRAHA!

Emisia hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.

- ♦ Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časmi pracovného cyklu, ako i čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).

ZÁSADY POUŽITIA A BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Priemer kotúča musí zodpovedať rozmeru stanovenému výrobcom brúsky a nie je možné ho prekračovať.

Pred každým uvedením brúsneho stroja do prevádzky podrobte brúsky kotúč zvukovej kontrole (bezchybné brúsne teleso má pri ľahkom poklepaní plastovým kladivkom jasný zvuk). To isté platí po upnutí nových kotúčov (riziko poškodenia počas dopravy). Nepoužívajte žiadne naložené, prasknuté alebo inak poškodené výrobky. Bezpodmienečne nechajte stroj bežať na skúšku bez zaťaženia počas najmenej jednej minúty. Pritom sa zdržiavajte mimo nebezpečnej oblasti.

Je zakázané používať brúsku bez ochranného krytu kotúča.

Brúsku pripájajte k napätiu vždy s výhradou v polohe 0.

Toto náradie nie je prispôbené na prácu v prostredí so zvýšenou vlhkosťou a nesmie sa používať v blízkosti zápalných, výbušných a žieravých látok.

Používajte iba kotúče označené výrobcom, typom, druhom spojiva, rozmerom a max. otáčkami, ktoré nie sú nižšie ako otáčky brúsky. Nikdy nepoužívajte kotúče neznámeho pôvodu.

Brúsne telesá uchovávajte na suchom mieste, pokiaľ možno pri konštantnej teplote.

Na upnutie brúsnych kotúčov sa smú používať len originálne upínacie príruby, ktoré sú súčasťou tohto balenia. Medzivrstvy medzi upínacou prírubou a brúsnym telesom musia byť z elastických hmôt, napr. z gumy, mäkkej lepenky a pod.

Uvedomte si, že po odpojení náradia od siete brúsny kotúč dobíha.

Stredový otvor brúsnych kotúčov sa nesmie dodatočne prevrtávať.

Podložky pod obrobok a horné nastaviteľné ochranné kryty je potrebné nastaviť čo najtesnejšie k brúsnemu telesu (pozri odd. Montáž).

Brúsne telesá nesmú byť v prevádzke bez ochranných častí (podložka pod obrobok a prieťahový kryt proti odletujúcim iskrám). Pritom musia byť dodržané tieto vzdialenosti:

podložka pod obrobok – kotúč max. 2 mm

ochranný kryt – kotúč max. 2 mm

Ochranný prieťahový kryt udržiavajte vždy čistý.

Pre zaistenie bezpečného brúsenia odporúčame stroj navyše priskrutkovať k pracovnej doske, predovšetkým pokiaľ sa používa ako stacionárne zariadenie.

Skladovanie brúsnych kotúčov a manipulácia s nimi musí prebiehať s opatnosťou a v súlade s pokynmi výrobcu;

Uistite sa, či sú kotúče so stopkou a brúsne telesá upevnené v súlade s pokynmi výrobcu;

Uistite sa, či sú namontované poddajné podložky brúsneho náradia, ak sú dodávané s brúsiacim nástrojom a ak je ich používanie požadované;

Pred použitím náradia sa uistite, či je brúsiaci nástroj riadne namontovaný a upevnený a potom spustíte náradie naprázdno v bezpečnej polohe počas 60 s; ak zistíte neprimerané vibrácie alebo iné chyby, náradie ihneď vypnite. V takom prípade skontrolujte stroj, aby ste zistili príčinu;

Nepoužívajte oddelené redukčné puzdrá alebo adaptéry na prispôbenie brúsiacich kotúčov s väčším otvorom;

V prípade náradia určeného na používanie kotúča s vnútorným závitom sa uistite, či je závit v kotúči dostatočne dlhý vzhľadom na dĺžku vretena;

Nepoužívajte rezací kotúč na brúsenie bokom kotúča;

Vždy používajte ochranu zraku a sluchu. Mali by sa používať aj ďalšie osobné ochranné pomôcky, ako napr. respirátor, rukavice, ochranná prilba a pracovná zástera.

UPOZORNENIE! Tento nástroj je určený len pre prácu vo vnútri. Aby ste zabránili nebezpečenstvu vzniku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, nevystavujte nástroj dažďu alebo zvýšenej vlhkosti. Tento nástroj pracuje s napätím nebezpečným životu. Nikdy nezasahujte do vnútorných častí nástroja a všetky opravy zverte kvalifikovanému servisu. Chráňte prírodný kábel pred ostrými predmetmi, nadmernou teplotou, masťotou a vzhľadom či mokrom. Pravidelne kontrolujte, či je kábel v bezchybnom stave a nie je porušená ochranná izolácia. Poškodený kábel vymeňte alebo zverte do opravy odborníkovi, predtým ako s ním budete pracovať.

MONTÁŽ

- ♦ Stroj položte na stabilnú pracovnú podložku. V prípade, že sa bude používať trvale na jednom mieste, upevnite ho k podložke štyrmi skrutkami.
- ♦ Pomocou priložených skrutiek pripevnite oba ochranné kryty proti odletujúcim iskrám (3) tak, aby medzi brúsnym kotúčom a kovovou časťou krytu zostala vzdialenosť max. 2 mm.
- ♦ Teraz obdobne upevnite podložky pod obrobok (2) a dbajte na to, aby aj tu vznikla medzi brúsnym kotúčom a podložkou vzdialenosť max. 2 mm.

PÁRCA SO ZARIADENÍM

- ♦ Napätie sieťového napájania sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku stroja.
- ♦ Skontrolujte stanovené minimálne vzdialenosti ochranných prvkov od brúsnych telies.
- ♦ Nepoužívajte stroj v trvalej prevádzke. Aby sa zabránilo prehriatiu, stroj by nemal byť zapnutý dlhšie ako 15-30 minút. Medzitým nechajte stroj vychladnúť.
- ♦ Obrobok počas pevného držania oboma rukami položte na opierku obrobku (2) a pozvoľna ho vedte k rotujúcu-mu kotúču pri plných otáčkach a primeraným tlakom na kotúč pri zapretí o opierku (2) ho nabrúste. Uvedomte si, že sa obrobok brúsením silno zahrieva. Používajte preto vhodné ochranné rukavice, prípadne obrobok občas schlaďte ponorením do studenej vody.
- ♦ Pri práci vždy používajte ochranné okuliare.

ÚDRŽBA

- ♦ Kryt a pohyblivé časti stroja zbavujte pravidelne prachu štetcom, príp. vlhkou handričkou. Povrch vždy dobre osušte.
- ♦ Zariadenie nevyžaduje v priebehu životnosti žiadne mazanie.
- ♦ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá!



POZOR!

- ♦ Pred údržbou vždy stroj odpojte od zdroja napätia!

LIKVIDÁCIA OSPADU

Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte do zmesového odpadu, odovzdajte spracovateľovi odpadu alebo na miesto správneho odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu. Prevádzkové náplne sú nebezpečným odpadom. Nakladajte s nimi v súlade s platnou legislatívou a podľa pokynov ich výrobcu.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Bench grinders

TM Procraft: PAE1050, PAE1250

Are of series production¹ and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: ²

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC.

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Stolová bruska

TM Procraft: PAE1050, PAE1250

Jsou ze sériové výroby¹ a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: ²

Technická dokumentace byla podpořena: V VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčkova 261, 280 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Stolová bruska

TM Procraft: PAE1050, PAE1250

Sú zo sériovej výroby¹ a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: ²

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя лична отговорност, че Електрическа Настолна шлифовъчна машина

TM Procraft: PAE1050, PAE1250

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта¹ отговаря на стандартите: ²

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Polizor de Banc

TM Procraft: PAE1050, PAE1250

Sunt fabricate în serie¹ și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: ²

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC.

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Точило Электрическое

TM Procraft: PAE1050, PAE1250

Производятся серийно¹ и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизованными документами: ²

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Точило Електричне

TM Procraft: PAE1050, PAE1250

Виробляється серійно¹ і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: ²

Технічна документація надається компанії: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР.

¹: 00000001-99999999

²: 2006/42/EC

EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-3:4:2016+A11:2017+A12:2020

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2017+A11:2020
EN IEC 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019



2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018

Shanghai, 24.02.2021

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: _____
 Модель: _____
 Серийный номер: _____
 Дата продажи: _____
 Подпись продавца: _____
 Серийный номер талона: _____

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя _____

Подпись покупателя _____

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список неисправностей приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизованных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;

- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устранёнными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация, падение, удар.
Погнут шпindel (биение шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.

Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катушки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоря и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулировочного колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулировочного колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Небрежная эксплуатация изделия.
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Износ подшипников скольжения.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Разрыв или износ зубчатого ремня.	Нарушение условий эксплуатации.
Изгиб или износ штока в лобике.	Нарушение условий эксплуатации.
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.

Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения шнура питания или вилки.	Нарушение условий эксплуатации.
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы.

** Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: _____

Модель: _____

Серійний номер: _____

Дата продажу: _____

Підпис продавця: _____

Серійний номер талону: _____

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моєї присутності. Претензій за якістю товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: _____

Підпис покупця: _____

ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список не виробничих дефектів приведений в Додатку 1).
- Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
- Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
- Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття ім гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
- Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інший догляд за інструментом.
- Поверненню або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркерівка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатувався, що встановлюється експертизою.

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;
- на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалістю зверненням і стихійними лихами;
- на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олій

і паливної суміші неналежної якості;

- на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
- на пристрій, що працював з перевантаженнями
- (пиляння тупим ланцюгом, відсутність захисного кожуха, тривала робота без перерви на максимальних оборотах), які призвели до деформації в циліндро-поршневі групі;
- на пристрій, що використовувався з включеним інерційним гальмом ланцюга;
- на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневі групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
- на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
- на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленими електронних плат;
- на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варістор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
- на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
- на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
- на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
- на пристрій, в якому серійний номер нерозбірливий або видалений;

- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дреди, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи,

аккумуляторні батареї, вугільні щітки, мережевий кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники мийочних пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

ДОДАТОК 1

Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.	Неправильна експлуатація, падіння, удар.
Погнутий шпindel (биття шпинделя при обертанні).	Удар по шпинделю.
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на конічному колесі.	Неправильна експлуатація.
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Корозія металевих поверхонь виробу.	Неправильне зберігання.
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє).	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами.
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані.	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.).	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах.
Використання інструменту не за призначенням.	Порушення умов експлуатації.
Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту.	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки.
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, аккумулятори).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шківи, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту.
Спікання обмоток якоря і статора, опалення, обгорання ламелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача).	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір.	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу.
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою).	Порушення умов експлуатації.
Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Пошкодження якоря, статора, корпусу, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр).	Інтенсивна експлуатація виробу.
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації).	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду).
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора).	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація).
Знос вугільних щіток.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту.	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту.
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження.	Порушення умов експлуатації (перевантаження).
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регульовального колеса чужорідними речовинами.	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом.
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку.	Недбала експлуатація.
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.

Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилу та двошвидкісного шурупокрута.	Перемикання швидкостей у робочому режимі.
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Вигин або знос штока в лобзиках.	Порушення умов експлуатації.
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора).	Надмірне навантаження або природній знос.
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса.	Перевантаження.
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха).	Порушення умов експлуатації.

** Мастило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС

WARRANTY CERTIFICATE

Name of the product: _____

Model: _____

Serial number: _____

Date of sale: _____

Seller's signature: _____

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

Full name of buyer _____

Buyer's signature _____

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

Warranty conditions do not apply to:

- non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- misuse of the product;
- malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- on parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- the items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- usage of low-quality oil and gasoline;
- in the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.).
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair.
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Наименование на изделияго: _____

Модель: _____

№ Серия _____

Дата на продажба: _____

Магазин/Дистрибутор: _____

Продавач: _____

Име на купувач (Фирма): _____

Гаранционния срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години ни от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна комплектация, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетях и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля-

• върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);

• при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поподрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;

• при използване на нискокачествено масло и бензин;

• при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години ни, считано от доставянето на потреб и тел с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години ни от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

• неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;

• наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане

на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;

• неизправности в резултат на нормално износване на продукта;

• неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

• върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);

• при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поподрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;

• при използване на нискокачествено масло и бензин;

• при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

•при използване на нискокачествено масло и бензин;
 •при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касовъва бележка, фактура и т.н.).
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.
 Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена
 В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предавяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва

да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предавяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Nº Série:

Datum prodeje:

Skladování/Distributor:

Prodejce:

Název kupujícího(Společnost):

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby můsíte být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.

Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí. Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

DŮLEŽITÉ!

Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

OPRAVU HRAĐÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:

1. Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.

materiálu, nástrojů a příslušenství.

PRO-CRAFT

2. Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.
3. Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.
4. Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.
5. Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.
6. Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.
7. Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.
8. Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.
9. Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.
10. Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.
11. Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního
12. Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.
13. Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektoru.
14. Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.
15. Zkrat.
16. Mezivrstva zkrat.
17. Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.
18. Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.
19. Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.
20. Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.
21. Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, pásů, mazání).

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.

Jsem obeznán s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Nº Série:

Dátum predaja:

Skladovanie/Distribútor:

Predajca:

Názov kupujúceho(Spoločnosť):

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.

Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba.

Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

DÔLEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadať predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záručný list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

- OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:
1. Ak sa informácie uvedené na záručnom listu neshodujú s informáciami na elektrickom nástroji.

2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane: otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.

3. Zlomený alebo prasknutý prípad spôsobený šokom,

4. Zlomené alebo zdeformované vřeteno spôsobené nárazom alebo ostrým zatížením.

5. Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v dôsledku nárazu alebo vysokého tlaku.

ak kupujúci nepredložil originál záručného lisu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

pretlakom, abrazívnym alebo chemicky agresívnym prostredím alebo vysokou teplotou.
- PRO-CRAFT

6. Mecanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.

7. Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.

8. Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.

9. Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.

10. Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.

11. Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.

12. Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.

Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

13. Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k priľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.

14. Skrat.

15. Medzivrstva skrat.

16. Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.

17. Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.

18. Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kiefy, ložiská, počas záručnej doby.

19. Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.

20. Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

BEM RETAIL GROUP SRL CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE

Produs _____ Model _____

Seria de fabricatie _____

Facturanr. / Data _____

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea _____ din localitatea _____

str _____ nr _____

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător _____

Data cumpărării produsului _____

Departamentul de service:

com. Tunari, jud. Ilfov
Sos. de Centura nr. 2-4
tel.: 0741 236 663
www.elefant-tools.ro



Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Numele și semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

FABRICAT IN R.P.C.
IMPORTATOR
S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.
Str. Avram Iancu nr.38
Orașul Otopeni, jud. Ilfov
Departamentul de service:
(+40) 741 236 663
Departamentul de vanzari:
(+40) 741 114 191
e-mail: bem_retail_group@yahoo.com
www.elefant-tools.ro

FABRICAT IN R.P.C.
IMPORTATOR
S.C. "BEM INNA" S.R.L.
MD-2023, Republica Moldova
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1
Departamentul de vânzări:
(+373) 22 921 180
(+373) 68 411 711
Centru de deservire tehnica:
(+373) 68 512 266
(+373) 79 912 266
e-mail: masterbem@mail.ru
Web: www.instrumentmarket.md